PARKSIDE®

ASPIRATEUR EAU / POUSSIÈRE PNTS 1300 B2

(FR) (BE)
ASPIRATEUR EAU / POUSSIÈRE
Traduction du mode d'emploi d'origine

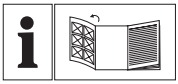
(NL) (BE)
NAT-/DROOGZUIGER
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(DE) (AT) (CH)
NASS-/TROCKENSAUGER
Originalbetriebsanleitung

(GB)
WET & DRY VACUUM CLEANER
Translation of original operation manual

IAN 93477

FR



(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(DE) (AT) (CH)

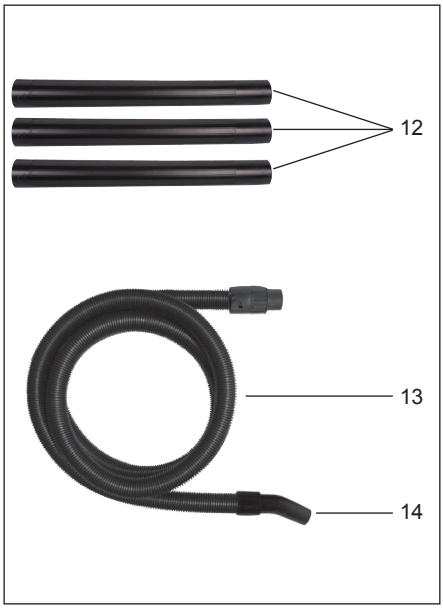
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

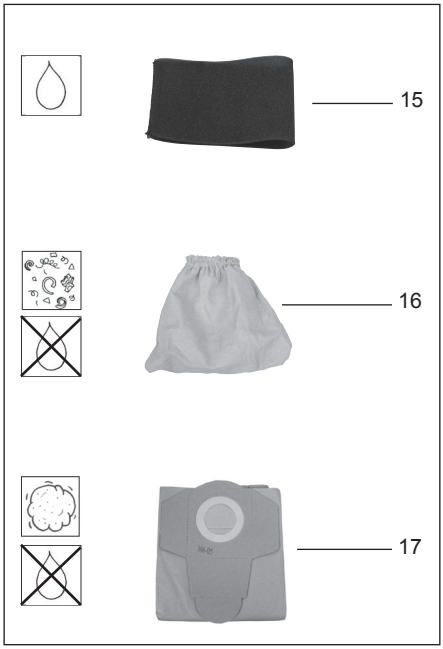
(GB)

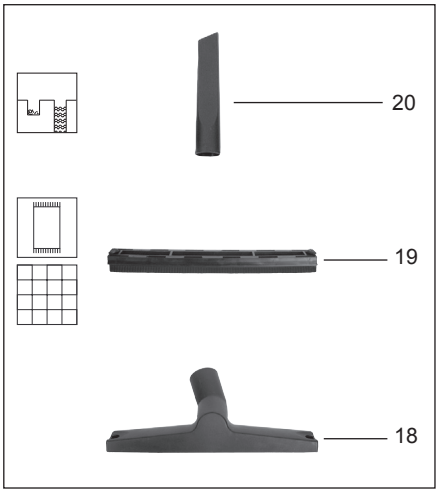
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR / BE	Traduction du mode d'emploi d'origine	Page	4
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	14
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	24
GB	Translation of original operation manual	Page	34

A







FR BE

Sommaire

Introduction 4
Emploi 4
Description générale 5
Volume de la livraison 5
Description du fonctionnement 5
Vue d'ensemble 5
Données techniques 6
Règles de sécurité 6
Symboles utilisés dans le mode d'emploi 6
Consignes générales de sécurité 6
Assemblage 7
Opération 8
Allumer/Eteindre 8
Utilisation des gicleurs 8
Aspiration d'eau 8
Aspiration de poussières 8
Soufflage 9
Nettoyage/Entretien 9
Rangement 9
Récupération/Environnement 10
Pièces de rechange/Accessoires .. 10
Dépistage des dysfonctionnement 11
Garantie 12
Service Réparations 13
Service-Center 13
Agence de service après-vente ... 13
Traduction de la déclaration de conformité CE originale 44
Vue éclatée 45

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure.
La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau ou de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.

La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Emploi

L'appareil est destiné à l'aspiration de poussière et de liquides à des fins ménagères, p. ex. pour la maison, l'atelier de bricolage, dans la voiture ou le garage. L'appareil peut également être utilisé en guise de soufflerie ou pour aspirer de l'eau.
Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.
Il est interdit d'aspirer des substances combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à un usage non conforme aux dispositions suivantes ou à une mauvaise utilisation.

Description générale

Vous trouverez le dessin détaillé des organes de service les plus importants sur les pages dépliantes avant et arrière.

Volume de la livraison

Déballez l'appareil et contrôlez si celui-ci est complet.
L'appareil est livré avec la tête de moteur montée (A 1). Pour retirer la tête de moteur, ouvrez les clips de fermeture (A 9).

A
- 1 Compartiment du moteur
- 2 Poignée de transport
- 6 Récipient à poussières
- 7 4 pieds avec roulettes et supports pour accessoires
- 12 Tube d'aspiration en trois parties
- 13 Tuyau d'aspiration
- 15 Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau
- 16 Filtre en tissu pour l'aspiration de poussières
- 17 Sac à papier filtre
- 18 Gicleur pour sols avec
- 20 Gicleur de jointure
- \- 6 vis à tête cruciforme
- \- Notice d'utilisation

Eliminez le matériel d'emballage en respectant la réglementation en vigueur.

Description du fonctionnement

L'appareil est équipé d'un récipient stable en plastique pour la récupération de la saleté. Les roulettes permettent une grande maniabilité de l'appareil. L'arrêt du courant d'air aspirant se fait grâce à un flotteur lorsque la cuve est remplie. De plus l'appareil possède une fonction de soufflage. Les descriptions suivantes vous donneront plus de détails sur la fonction des accessoires.

Vue d'ensemble

A

Boîtier
- 1 Compartiment du moteur
- 2 Poignée de transport
- 3 Interrupteur de marche/ arrêt
- 4 4 supports pour accessoires
- 5 Branchement aspiration
- 6 Récipient à poussières
- 7 4 pieds avec roulettes et supports pour accessoires
- 8 Câble d'alimentation
- 9 Clip de verrouillage
- 10 Branchement soufflage
- 11a Attache de câble sur poignée de transport
- 11b Attache de câble sur collecteur de boues (cf. aussi F)

Accessoires
- 12 Tube d'aspiration en trois parties
- 13 Tuyau d'aspiration avec
- 14 Elément de poignée

Filtres
- 15 Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau
- 16 Filtre en tissu pour l'aspiration de poussières (déjà monté)
- 17 Sac à papier filtre pour les poussières fines

Gicleurs
- 18 Gicleur pour sols avec
- 19 Embout vissable avec brosse et suceurs en caoutchouc pour aspirer les tapis et les surfaces lisses
- 20 Gicleur de jointure

D
- 21 Panier filtre
- 22 Languettes latérales sur le sac de filtre de papier
- 23 Raccords d'aspiration
- 24 Joint d'étanchéité

Données techniques

Tension d'évaluat .....230-240 V~, 50 Hz
Puissance raccordée
(puissance connectée)..... 1300 W
Classe de protection.....⧈ II
Type de protection IP24
Puissance d'aspiration .. 15 kPA (150 mbar)
Longueur du câble d'alimentation ..... 4 m
Capacité de la cuve (brutto)..... 20 l
Volume utilisable du récipient (eau)..... 12 l
Poids (accessoires inclus) .....env. 5,0 kg

Des modifications techniques et optiques peuvent être effectuées au cours du perfectionnement du produit sans qu'il en soit fait mention. C'est pourquoi toutes les mesures, règles et indications sont données sous réserve de changement. Les exigences faites sur la base de ce mode d'emploi ne sont par conséquent pas valables.

Règles de sécurité

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.

Signes indicatifs (l'impératif est expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.

Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

Lisez les consignes de sécurité suivantes pour éviter les risques d'incendies, de chocs électriques, de blessures de personnes et de dégâts matériels:

Vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Confiez l'utilisation de l'appareil à des enfants uniquement sous surveillance.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Ne laissez jamais sans surveillance un appareil prêt à fonctionner.
- N'aspirez pas d'individus et d'animaux avec l'appareil.
- N'aspirez pas de substances bouillantes, incandescentes, combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé comme par exemple de la cendre chaude, de l'essence, des solvants, des acides ou de la lessive. Vous risquez de vous blesser.
- Veillez à ce que les suceurs et le tuyau d'aspiration ne se trouvent pas à proximité de la tête lors de l'utilisation. Vous risquez de vous blesser.

Vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Veillez à ne pas endommager le câble

d'alimentation en le tirant sur des bords tranchants, en le coinçant ou en l'utilisant pour transporter l'appareil.
- Avant chaque utilisation, contrôlez la conduite d'alimentation et le câble de prolongation pour détecter dommages et vieillissement. N'utilisez pas l'appareil, si le câble est endommagé ou est usé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Eteignez l'appareil et débranchez-le :
  - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil,
  - avant d'ouvrir l'appareil,
  - lors de travaux d'entretien et de nettoyage,
  - lorsque le câble d'alimentation est endommagé ou emberlificoté.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, d'huile et de bords tranchants lorsque vous l'enlevez de la prise secteur.
- Veillez à ce que la tension du secteur soit compatible avec les données se trouvant sur la plaquette signalétique.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant protégée au moins par un fusible 16A.
- Raccordez l'appareil à une prise protégée par un disjoncteur différentiel (disjoncteur FI) réagissant dès que l'intensité dépasse 30 mA.

Précaution ! Voici comment éviter d'endommager l'appareil et des dommages pour les personnes en résultant :
- Veillez à ce que l'appareil soit correctement assemblé et que les filtres soient bien mis en place.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtre, cela pourrait l'endommager.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires livrés et conseillés par notre centre de services (voir «Pièces de rechange/Accessoires»). L'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine entraîne une perte immédiate des droits de garantie.
- Confiez vos réparations uniquement à des services clientèle disposant de notre autorisation.
- Respectez les indications relatives au nettoyage et à l'entretien de l'appareil.
- Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.

Assemblage

Risque d'électrocution : Débranchez la fiche de la prise du secteur avant l'assemblage de l'appareil.

B

1. Vissez la poignée de transport (2) avec les vis à tête cruciforme (2a) ci-jointes.
   Faites attention à ce que les évidements de la poignée de transport s'enclenchent dans les ergots de la tête de moteur (1) (voir petite image).
2. Enfoncez les pieds (7) dans l'appareil et fixez-les avec les vis à tête cruciforme (7a) livrées avec.
3. Placez le filtre:
   - Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau (C 15).
   - Filtre en tissu (D 16) pour aspiration de matières sèches
   - Sac à papier filtre (D 17) pour les poussières fines

   N'utilisez jamais l'aspirateur sans filtre !
4. Posez le compartiment à moteur (1) sur la cuve (6) et verrouillez-le

à l'aide des clips (9).
Les clips de fermeture doivent être enclenchés dans les crans prévus.

5. Raccordez le tuyau d'aspiration (13) et les accessoires.

Opération

Allumer/Eteindre

Branchez la fiche d'alimentation.

Allumer l'aspirateur:
Interrupteur marche/arrêt (A 3)
en position «**I**»

Eteindre l'aspirateur:
Interrupteur marche/arrêt (A 3)
en position «**O**»

Utilisation des gicleurs

Gicleurs pour sols (A 18) avec embouts (A 19) :
pour aspiration sèche et humides des surfaces lisses et des tapis.

Gicleurs pour sols (A 18) sans embouts (A 19) :
pour aspiration sèche et humides des tapis, pour éliminer les taches tenaces.

- Appuyez sur les languettes à droite et à gauche des gicleurs pour sols (A 18) et retirez l'embout (A 19).

Sans embouts, les surfaces délicates peuvent être rayées lors du travail.

Gicleurs de jointure (A 20) :
pour aspirer les jointures, les coins et les radiateurs.

C Aspiration d'eau

Pour l'aspiration d'eau, enfoncez le filtre en mousse (15) sur le panier de filtre (21).
Pour éviter de déchirer le filtre en mousse (15),

- utilisez seulement un filtre en mousse sec;
- repliez légèrement les bords du filtre en mousse.

Lorsque la cuve est pleine, un flotteur bloque l'orifice d'aspiration, le processus d'aspiration est interrompu. Débranchez l'appareil et videz la cuve.

Si vous constatez que de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil, éteignez-le immédiatement.

D Aspiration de poussières

Pour l'aspiration de matières sèches, placez le filtre en tissu (16) sur le panier de filtre.

Un filtre pliable est disponible en option ; il est possible de l'utiliser à la place du filtre en tissu livré d'origine (voir « Pièces de rechange/ Accessoires »).

Aspirer avec le sac de filtre en papier :

Afin que le filtre pliable ne se colmate pas trop rapidement, nous recommandons d'utiliser en plus le sac filtre en papier.

Utiliser le filtre en tissu

1. Placez le filtre en tissu (16) sur le panier de filtre (21).

Utiliser le sac du filtre en tissu

2. Cassez vers le bas les languettes latérales (22) du sac à papier filtre (17) au niveau de la perforation.
3. Mettez le sac à papier filtre (17) avec la courte languette vers le haut sur le raccord d'aspiration (23) se trouvant à l'intérieur (voir flèche ➡). Le joint d'étanchéité (24) de l'ouverture de sac de filtre doit entourer complètement le passage du raccord d'aspiration.

Un sac filtre à poussière fine (non-tissé microfiltrant) est disponible en option ; il est possible de l'utiliser à la place du sac filtre en papier livré d'origine (voir «Pièces de rechange/ Accessoires»).

E Soufflage

Pour le soufflage, placez le flexible d'aspiration (13) sur le raccord (10) de la tête de moteur.

Nettoyage/Entretien

Risque d'électrocution : Débranchez la fiche de la prise du secteur avant le nettoyage ou l'entretien de l'appareil.

Avant chaque utilisation, contrôlez les défauts apparents de l'appareil comme par exemple un câble d'alimentation défectueux et faites-le réparer ou remplacer.

Nettoyer l'appareil:

N'aspergez pas l'appareil avec de l'eau et n'utilisez aucun nettoyant ou solvant fort. Ceci pourrait endommager l'appareil.

- Après utilisation, videz la cuve (A 6).
- Nettoyez la cuve avec un chiffon humide.
- Lavez le filtre en mousse (A 15) à l'eau tiède et au savon et laissez le sécher.
- Tapez légèrement sur le filtre en tissu (A 16) pour le vider. Lavez-le éventuellement à l'eau tiède et au savon et faites-le sécher.
- Remplacez le sac à papier filtre (A 17) lorsqu'il est plein (Pour effectuer une nouvelle commande, voir chapitre „Pièces de rechange/Accessoires").

Rangement

F

- Pour le stockage, enroulez le câble d'alimentation secteur (8) autour de l'attache de câble (11a) sur la poignée de transport (2). A l'aide du support de câble (11b), fixez la fiche de secteur au dos de l'appareil.
- Mettez les tuyaux d'aspiration (12) démontés dans le logement prévu pour les accessoires dans les pieds de l'appareil (7).
- Des supports (A 4) montés sur le compartiment du moteur ou sur les pieds servent à ranger les gicleurs.
- Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.

FR BE

Récupération/ Environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Les appareils ne peuvent pas être jetés dans la poubelle à déchets ménagers.

Déposez l'appareil à un centre de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent faire l'objet d'une collecte sélective et être ainsi recyclées. Vous pouvez demander conseil sur ce point à notre centre de services.
Nous récupérons gratuitement vos appareils.

Pièces de rechange/Accessoires

Vous pouvez commander les pièces de rechange et accessoires directement auprès de notre centre de services (voir «Service-Center» page 13). Lors de votre commande, mentionnez impérativement le type de l'appareil.

A

Pos.	Désignation	Article n°
13/14	Tuyau d'aspiration	91099440
15	Filtre en mousse (Filtre pour l'aspiration d'eau), paquet de 3	30250101
16	Filtre en tissu, 20 l (bleu)	30250135
17	Sac à papier filtre, paquet de 5	30250134
18/19	Gicleur pour sols avec embout vissable	91099443
20	Gicleur de jointure	91099005

Disponible en plus :

Désignation	Version	Affectation	Article n°
Sac filtre à poussière fine, 20 l, paquet de 5	Non-tissé microfiltrant blanc 2 épaisseurs		30250111
Filtre pliable avec couvercle de filtre	sans treillis acier intérieur		91092030

Dépistage des dysfonctionnement

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	Il n'est pas branché sur le réseau	Contrôle de la prise, du câble, de la conduite, de la fiche et du fusible, réparation éventuelle par un électricien.
	L'interrupteur (A 3) est défectueux	Réparation par service après-vente
	Le balai de charbon est usé	
	Le moteur est défectueux	
Aspiration trop faible ou pas d'aspiration	Circuit des tuyaux flexibles (A 13/14) ou tuyères (A 18/19) bouchées	Eliminer les bouchages et les blocages
	La tubulure d'admission (A 12) non correctement connectée	Connecter correctement la tubulure d'admission
	Récipient à poussières (A 6) ouvert	Fermer le conteneur
	Récipient à poussières (A 6) plein	Vider le conteneur
	Filtre (A 15/16/17) plein ou saturé	Vider le filtre, le nettoyer ou le remplacer
	Bille du panier de filtre (D 21) dans une mauvaise position (par exemple en raison de mouvements saccadés)	Arrêter l'appareil pour que la bille s'abaisse, puis après cela remettre l'appareil en marche

FR BE

Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie
Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.
Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts
La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie
L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le filtre ou des inserts) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs, l'accumulateur ou les parties qui sont en verre).
Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.
Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Marche à suivre dans le cas de garantie
Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 93477) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, **contre paiement, faire exécuter par notre service**, des réparations qui ne font pas partie de la garantie. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 93477

BE **Service Belgique/**
Service België
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 93477

Importeur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Gartengeräte
GmbH & CO KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Allemagne
www.grizzly-service.eu

NL BE

Inhoud

Inleiding 14
Gebruik 14
Algemene beschrijving 15
Omvang van de levering 15
Functiebeschrijving 15
Overzicht 15
Technische gegevens 16
Veiligheidsaanwijzingen 16
Symbolen in de handleiding 16
Algemene veiligheidsinstructies 16
Montage 17
Bediening 18
In-/uitschakelen 18
Gebruik van de sproeiers 18
Nat zuigen 18
Droog zuigen 18
Blazen 19
Reiniging/onderhoud 19
Bewaring 19
Wegdoen van het apparaat/ milieubescherming 20
Vervangstukken/accessoires 20
Opsporing van fouten 21
Garantie 22
Reparatieservice 23
Service-Center 23
Servicefiliaal 23
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring 44
Explosietekening 45

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen.
Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden water of smeerstoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.

De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.
Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

Het apparaat is voor het natte en droge zuigen in huishoudelijke kring, zoals bijvoorbeeld in het huishouden, in de hobbykamer, in de auto of in de garage, bestemd. Het apparaat kan ook worden gebruikt als blaastoestel of voor het opzuigen van water. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
Het opzuigen van brandbare, explosieve stoffen of stoffen, die gevaarlijk voor de gezondheid zijn, is verboden. De producent is niet verantwoordelijk voor schade

als het apparaat niet volgens de voorschriften wordt gebruikt of als het verkeerd wordt bediend.

Algemene beschrijving

De afbeelding vindt u op de uitvouwbare pagina vooraan en achteraan.

Omvang van de levering

Pa het apparaat uit en controleer, of het volledig is:
Het apparaat wordt met aangebrachte motorkop (A 1) geleverd. Om de motorkop af te nemen, opent u de afsluitclips (A 9).

A

1 Motorhuis
2 Transporthandvat
6 Vuilreservoir
7 4 poten met looprollen en opnemingen voor accessoires
12 Driedelige zuigbuis
13 Zuigslang met
15 Schuimstoffilter om nat te zuigen
16 Stoffilter om droog te zuigen
17 Papieren filterzak om fijn stof te zuigen
18 Zuigmondstuk
20 Voegsproeier
- 6 Kruiskopschroeven
- Gebruiksaanwijzing

Verwijder het verpakkingsmateriaal zoals reglementair voorgeschreven.

Functiebeschrijving

Het apparaat is met een stabiel kunststofreservoir voor de opname van vuil uitgerust. De looprollen laten een grote wendbaarheid van het apparaat toe.
Bij het nat zuigen schakelt een vlotter de zuigluchtstroom uit als de stofbak vol is. Aanvullend bezit het apparaat een blaasfunctie. De bediening van de onderdelen staat hieronder beschreven.

Overzicht

A

Behuizing
1 Motorhuis
2 Transporthandvat
3 Schakelaar “Aan/uit”
4 4 opspeldpoorten voor accessoires
5 Aansluiting zuigen
6 Vuilreservoir
7 4 poten met looprollen en opnemingen voor accessoires
8 Netsnoer
9 Afsluitclip
10 Aansluiting blazen
11a Kabelklem aan het transporthandvat
11b Kabelklem aan het vuilreservoir (zie ook F)

Accessoires
12 Driedelige zuigbuis
13 Zuigslang met
14 Handgreepgedeelte

Filter
15 Schuimstoffilter om nat te zuigen
16 Stoffilter om droog te zuigen (reeds gemonteerd)
17 Papieren filterzak om fijn stof te zuigen

Sproeiers
18 Zuigmondstuk met
19 Draaibaar, opspeldbaar opzetstuk met borstel en rubberen lip voor het zuigen van tapijten en gladde oppervlakken
20 Voegsproeier

D

21 Filterkorf
22 Strips aan de papieren filterzak
23 Luchtaanzuigopening
24 Afdichtring

NL BE

Technische gegevens

Netspanning ..... 230-240 V~, 50 Hz
Toegekende opname
(aansluitvermogen) ..... 1300 W
Beschermingsniveau ..... ⧈ II
Beschermingsklasse IP24
Zuigkracht..... 15 kPA (150 mbar)
Kabellengte ..... 4 m
Inhoud van de stofbak (brutto) ..... 20 l
Bruikbaar reservoirvolume (water) ..... 12 l
Gewicht (incl. alle accessoires) ..ca. 5,0 kg

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van een verdere ontwikkeling zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle afmetingen, aanwijzingen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettige aanspraken, die op grond van de gebruiksaanwijzing worden ingediend, kunnen daarom niet geldend worden gemaakt.

Veiligheidsaanwijzingen

Symbolen in de handleiding

Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.

Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen.

Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees volgende veiligheidsinstructies om risico's op brand, elektrische schokken, verwondingen van personen en materiële schade uit te sluiten:

Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Houd het apparaat op een veilige afstand van kinderen en huisdieren. Kinderen dienen onder toezicht te staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Laat kinderen het apparaat uitsluitend onder uw toezicht gebruiken.
- Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaande persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.
- Laat een bedrijfsklaar apparaat nooit zonder toezicht op uw arbeidsplaats achter.
- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik op mensen en dieren.
- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, explosieve stoffen op of stoffen, die gevaarlijk voor de gezondheid zijn. Daartoe behoren onder andere hete as, benzine, oplosmiddelen, zuren of logen. Er bestaat verwondinggevaar.
- Mondstukken en zuigbuis mogen tijdens gebruik wegens blessurerisico niet op ooghoogte komen.

Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Let erop dat de netkabel niet door trekken over scherpe randen, inklemmen of trekken aan de kabel wordt beschadigd.
- Controleer telkens vóór gebruik de netaansluitleiding en de verlengkabel op schade en veroudering. Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon door een speciaal netsnoer vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Altijd het apparaat uitschakelen en de netstekker eruit trekken:
  - als het apparaat niet wordt gebruikt,
  - voordat u het apparaat opent,
  - bij alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden,
  - wanneer de aansluitingsleiding beschadigd of verward geraakt is.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens op het typeplaatje overeenstemt.
- Sluit het apparaat uitsluitend op een stopcontact aan, dat tenminste met 16A beveiligd is.
- Sluit het apparaat op een contactdoos met aardlekschakelaar (differentieelschakelaar) met een toegekende lekstroom van niet meer dan 30 mA aan.

Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Let erop dat het apparaat correct in elkaar is gezet en de filters in de juiste positie zijn.
- Werk niet zonder filter. Het apparaat kan daardoor worden beschadigd.
- Gebruik uitsluitend onderdelen die worden aanbevolen en geleverd door ons servicecenter (zie “Reserveonderdelen/accessoires”). Het gebruik van externe onderdelen leidt tot onmiddellijk verlies van de garantie.
- Laat reparaties uitsluitend door servicestations uitvoeren die door ons geautoriseerd zijn.
- Volg de aanwijzingen voor reiniging en onderhoud van het apparaat op.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

Montage

Netstekker eruit trekken. Er bestaat gevaar voor verwondingen door elektrische schok.

B

1. Schroef het transporthandvat (2) met de bijgevoegde kruiskopschroeven (2a) vast.
   Let erop dat de uitsparingen aan het transporthandvat in de nokken aan de motorkop (1) ingrijpen (zie kleine afbeelding).
2. Speld de poten (7) vast en bevestig deze met de bijgevoegde kruisgleufschroeven (7a).
3. Breng de filter aan:
   - Schuimstoffilter om nat te zuigen (C 15).
   - Stoffilter (D 16) om droog te zuigen

Papieren filterzak voor fijn stof (zie D 17).
Zuig nooit zonder filter!

4. Plaats de motorbehuizing (1) op het vuilreservoir (6) en sluit het af met de clips (9).
De afsluitclips moeten op de voorziene rustpunten ingehaakt zijn.
5. Sluit de zuigslang (13) en accessoires aan.

Bediening

In-/uitschakelen

Steek de netstekker erin.

Inschakelen zuiger:
Schakelaar "Aan/uit" (A 3) in stand „**I**"

Uitschakelen zuiger:
Schakelaar "Aan/uit" (A 3) in stand „**O**"

Gebruik van de sproeiers

Zuigmondstuk (A 18) met opspeldbaar opzetstuk (A 19):
voor het nat en droog zuigen van gladde oppervlakken en tapijten.

Zuigmondstuk (A 18) zonder opspeldbaar opzetstuk (A 19):
voor net nat en droog zuigen van tapijten, voor het verwijderen van hardnekkig vuil.

- Druk de verbindingsstukken rechts en links aan het zuigmondstuk (18) in en verwijder het opspeldbare opzetstuk (19).

Gevoelige oppervlakken kunnen bij het werk zonder opspeldbaar opzetstuk bekrast worden.

Voegsproeier (A 20):
voor het zuigen van voegen, hoeken en radiatoren.

C Nat zuigen

Om nat te zuigen, brengt u de schuimstoffilter (15) op de filterkorf (21) aan.

Om het inscheuren van de schuimstoffilter (15) te vermijden,
- brengt u slechts één droge filter aan;
- slaat u de rand van de filter een beetje om.

Als de stofbak vol is, sluit een vlotter de zuigopening af en het zuigen wordt gestopt. Het apparaat uitschakelen en de stofbak leeg maken.

Het apparaat onmiddellijk uitschakelen als er schuim of vloeistof naar buiten komt.

D Droog zuigen

Voor het droog zuigen slaat u de stoffilter (16) over de filterkorf (21).

Facultatief kan een plooifilter worden verkregen die kan worden gebruikt in de plaats van de stoffen filter die in de levering is inbegrepen, (zie "Vervangstukken/Accessoires").

Zuigen met de papieren filterzak:

We raden u aan eveneens de papierfilterzak te gebruiken zodat de vouwfilter niet te snel geblokkeerd raakt.

Stoffilter aanbrengen

1. Sla de stoffilter (16) over de filterkorf (21).

Papieren filterzak aanbrengen

2. Knik de zijdelingse strips (22) aan de papieren filterzak (17) aan de perforatie naar beneden.
3. Stulp de papieren filterzak (17) met de korte strip (22) naar boven over de binnenin gesitueerde luchtaanzuigopening (23) (zie pijl ➡). De afdichtring (24) aan de filterzakopening moet het verbindingsstuk aan de luchtaanvoeropening volledig omsluiten.

Facultatief kan een filterzak voor fijn stof van microfiltervlies worden verkregen die kan worden gebruikt in de plaats van de papieren filterzak die in de levering is inbegrepen, (zie "Vervangstukken/ accessoires").

E Blazen

Om te blazen, speldt u de zuigslang (13) op de aansluiting (10) aan de motorkop.

Reiniging/onderhoud

De netstekker eruit trekken.
Er bestaat gevaar voor verwondingen door elektrische schok.

Het apparaat voor ieder gebruik controleren op zichtbare mankementen, bijvoorbeeld aan de netkabel, en beschadigde onderdelen laten repareren of vervangen.

Apparaat reinigen:

Spuit het apparaat niet met water af en maak geen gebruik van bijtende reinigings- c.q. oplosmiddelen. Het apparaat zou beschadigd kunnen worden.

- Na het gebruik de vuilreservoir (A 6) leeg maken.
- De vuilreservoir met een vochtige doek reinigen.
- De schuimplasticfilter (A 15) met lauwwarm water en zeep afwassen en dan laten drogen.
- Klop de stoffilter (A 16) uit. Was deze eventueel met lauw water en zeep en laat deze drogen.
- Vervang volle papieren filterzak (A 17) (zie hoofdstuk "Vervangstukken/ accessoires" bestelling).

Bewaring

F

- Om te bewaren, wikkelt u het netsnoer (8) rond de kabelklem (11a) aan het transporthandvat (2). Bevestig de netstekker met behulp van de kabelhouder (11b) aan de achterzijde van het apparaat.
- Steek de gedemonteerde zuigbuizen in de voor accessoires dienende opneming van de poten (7) van het apparaat.
- Om de sproeiers te bewaren, dienen de opspeldpoorten aan het motorgedeelte of aan de poten (A 4).
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

NL BE

Wegdoen van het apparaat/milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.

Apparaten horen niet in het huisvuil.

Geeft u het apparaat bij een recyclingplaats af. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen worden op materiaal gesorteerd en kunnen worden hergebruikt. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

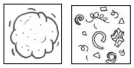
Vervangstukken/accessoires

Vervangstukken en accessoires kunnen direct bij ons servicepunt worden besteld (Service-Center kijk op pagina 23 voor de adresgegevens). Geef bij uw bestelling altijd het type machine op.

A

Pos.	Benaming	Artikelnummer
13/14	Zuigslang	91099440
15	Schuimstoffilter (natte filter), pak van 3 stuks	30250101
16	Stoffilter, 20 l (blauw)	30250135
17	Papieren filterzak, pak van 5 stuks	30250134
18/19	Zuigmondstuk met draaibaar, opspeldbaar opzetstuk	91099443
20	Voegsproeier	91099005

Ook verkrijgbaar:

Benaming	Uitvoering	Inzetstuk	Artikelnummer
Filterzak voor fijn stof, 20 l, pak van 5 stuks	Tweelagig microfiltervlies, wit		30250111
Vouwfilter met filterdeksel	zonder stalen draadvlechtwerk vanbinnen		91092030

Opsporing van fouten

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Netspanning ontbreekt	Stopcontact, kabel, leiding, stekker en zekering nakijken, eventueel herstelling door vakkundig elektrotechnicus
	Schakelaar “Aan/uit” (A 3) defect	Herstelling door klantenserviceafdeling
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	
Gering of ontbrekend aanzuigvermogen	Slangsysteem (A 13/14) of straalbuizen (A 18/19) verstopt	Verstoppingen en blokkeringen verhelpen
	Zuigbuis (A 12) niet correct ineengezet	Zuigbuis correct ineenzetten
	Vuilreservoir (A 6) open	Reservoir sluiten
	Vuilreservoir (A 6) vol	Reservoir ledigen
	Filter (A 15/16/17) vol of dichtgesmeerd	Filter ledigen, reinigen of vervangen
	Kogel aan de filterkorf (D 21) in verkeerde positie (b.v. door plotse bewegingen)	Apparaat uitschakelen opdat kogel zakt, daarna weer inschakelen

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden
De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.
Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.
Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie
De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie
Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. filters of deksels) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars, accu's of onderdelen, die van glas gemaakt zijn).
Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.
Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie
Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:
- Gelieve voor alle aanvragen de

kassabon en het identificatienummer (IAN 93477) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de zending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.
Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.
Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.
De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 93477

BE **Service Belgique/**
Service België
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 93477

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Gartengeräte
GmbH & CO KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Duitsland
www.grizzly-service.eu

DE AT CH

Inhalt

Einleitung 24
Bestimmungsgemäße Verwendung 24
Allgemeine Beschreibung 25
Lieferumfang/Zubehör 25
Funktionsbeschreibung 25
Übersicht 25
Technische Daten 26
Sicherheitshinweise 26
Bildzeichen in der Anleitung 26
Allgemeine Sicherheitshinweise 26
Zusammenbau 27
Bedienung 28
Ein-/Ausschalten 28
Einsatz der Düsen 28
Nass-Saugen 28
Trockensaugen 28
Blasen 29
Reinigung/Wartung 29
Aufbewahrung 29
Entsorgung/Umweltschutz 30
Ersatzteile/Zubehör 30
Fehlersuche 31
Garantie 32
Reparatur-Service 33
Service-Center 33
Service-Niederlassung 33
Original EG-Konformitäts-erklärung 44
Explosionszeichnung 45

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z.B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt. Das Gerät ist auch als Gebläse oder zum Absaugen von Wasser einsetzbar. Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.
Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung

Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:
Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (A 1) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes öffnen Sie die Verschlussclips (A 9).

A
- 1 Motorkopf
- 2 Tragegriff
- 6 Schmutzbehälter
- 7 4 Füße mit Laufrollen
- 12 Dreiteiliges Saugrohr
- 13 Saugschlauch
- 15 Schaumstoff-Filter
- 16 Textil-Filterbeutel (bereits montiert)
- 17 Papierfilterbeutel
- 18 Bodendüse
- 20 Fugendüse
- \- 6 Kreuzschlitzschrauben
- \- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem stabilen Kunststoffbehälter zur Schmutzaufnahme ausgestattet. Die Laufrollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Schmutzbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

A

Gehäuse
- 1 Motorkopf
- 2 Tragegriff
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 4 Aufsteckports für Zubehör
- 5 Anschluss Saugen
- 6 Schmutzbehälter
- 7 4 Füße mit Laufrollen und Zubehöraufnahmen
- 8 Netzanschlussleitung
- 9 Verschlussclip
- 10 Anschluss Blasen
- 11a Halterung für Netzanschlussleitung am Tragegriff
- 11b Halterung für Netzanschlussleitung am Schmutzbehälter (siehe auch F)

Zubehör
- 12 Dreiteiliges Saugrohr
- 13 Saugschlauch mit
- 14 Handgriffteil

Filter
- 15 Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen
- 16 Textil-Filterbeutel zum Trockensaugen (bereits montiert)
- 17 Papierfilterbeutel zum Saugen von Feinstaub

Düsen
- 18 Bodendüse mit
- 19 drehbarem Steckaufsatz mit Bürste und Gummilippe zum Saugen von Teppichen und glatten Flächen
- 20 Fugendüse

D
- 21 Filterkorb
- 22 Laschen am Papierfilterbeutel
- 23 Einsaugstutzen
- 24 Dichtungsring

Technische Daten

Bemessungsspannung.. 230-240 V~, 50 Hz
Bemessungsaufnahme
(Anschlussleistung) ..... 1300 W
Schutzklasse .....⧈ II
Schutzart..... IP24
Saugleistung..... 15 kPA (150 mbar)
Länge Netzanschlussleitung..... 4 m
Inhalt des Schmutzbehälters (brutto).... 20 l
Nutzbares Behältervolumen (Wasser).... 12 l
Gewicht (incl. aller Zubehörteile) .....ca. 5 kg

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Sicherheitshinweise

Bildzeichen in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie folgende Sicherheitshinweise um Risiken von Feuer, elektrischem Schlag, Verletzungen von Personen und Sachschäden auszuschließen:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Erlauben Sie Kindern die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über

scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen beschädigt wird.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
  - wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist;
  - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:
- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör"), die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Zusammenbau

Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.

B

1. Schrauben Sie den Tragegriff (2) mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben (2a) fest. **Achten Sie darauf, dass die Aussparungen am Tragegriff in die Nasen am Motorkopf (1) eingreifen (siehe kleines Bild).**
2. Stecken Sie die Füße (7) auf und befestigen Sie diese mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben (7a).
3. Setzen Sie den Filter ein:
   - Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen (C 15).
   - Textil-Filterbeutel (D 16) zum

Trockensaugen
- Papierfilterbeutel für Feinstaub (D 17).

Saugen Sie nie ohne Filter!

4. Setzen Sie den Motorkopf (1) auf den Schmutzbehälter (6) auf und verschließen Sie ihn mit den Verschlussclips (9).
   Die Verschlussclips müssen in die vorgesehenen Rastpunkte eingehakt sein.
5. Schließen Sie Saugschlauch (13) und Zubehör an.

Bedienung

Ein-/Ausschalten

Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.

Einschalten:
Ein-/Ausschalter (A 3) in Stellung „**I**“
Ausschalten:
Ein-/Ausschalter (A 3) in Stellung „**0**“

Einsatz der Düsen

Bodendüse (A 18) mit Steckaufsatz (A 19):
zum Nass- und Trockensaugen von glatten Flächen und Teppichböden.

Bodendüse (A 18) ohne Steckaufsatz (A 19):
zum Nass- und Trockensaugen von Teppichböden, zum Entfernen von hartnäckigem Schmutz.

- Drücken Sie die Laschen rechts und links an der Bodendüse (A 18) und nehmen Sie den Steckaufsatz (A 19) ab.

Achten Sie darauf, dass empfindliche Oberflächen beim Arbeiten ohne Steckaufsatz verkratzt werden können.

Fugendüse (A 20): zum Saugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern.

C Nass-Saugen

Zum Nass-Saugen setzen Sie den Schaumstoff-Filter (15) auf den Filterkorb (21) auf.

Um das Einreißen des Schaumstoffilters (15) zu vermeiden,
- setzen Sie nur einen trockenen Filter ein;
- schlagen Sie den Rand des Filters etwas um.

Ist der Schmutzbehälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Schmutzbehälter.

Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.

D Trockensaugen

Zum Trockensaugen stülpen Sie den Textil-Filterbeutel (16) über den Filterkorb (21).

Optional ist ein Faltenfilter erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Textil-Filterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Saugen mit dem Papierfilterbeutel:

Damit sich der Textil-Filterbeutel nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zuätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels.

Textil-Filterbeutel einsetzen

1. Stülpen Sie den Textil-Filterbeutel (16) über den Filterkorb (21).

Papierfilterbeutel einsetzen

2. Knicken Sie die seitlichen Laschen (22) am Papierfilterbeutel (17) an der Perforation nach unten.
3. Stülpen Sie den Papierfilterbeutel (17) mit der kurzen Lasche (22) nach oben über den innen liegenden Einsaugstutzen (23) (siehe Pfeil ➡). Der Dichtungsring (24) an der Filterbeutelöffnung muss den Steg am Einsaugstutzen vollständig umschließen.

Optional ist ein Feinstaubfilterbeutel aus Vlies erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör").

E Blasen

Zum Blasen stecken Sie den Saugschlauch (13) auf den Anschluss (10) am Motorkopf.

Reinigung/Wartung

Ziehen Sie den Netzstecker.
Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z.B. eine defekte Netzanschlussleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

Gerät reinigen:

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Schmutzbehälter (A 6) aus.
- Reinigen Sie den Schmutzbehälter mit einem feuchten Lappen.
- Waschen Sie den Schaumstoff-Filter (A 15) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Textil-Filterbeutel (A 16) aus. Waschen Sie ihn ggf. mit lauwarmem Wasser und Seife und lassen Sie ihn trocknen.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 17) aus (Nachbestellung siehe „Ersatzteile/Zubehör").

Aufbewahrung

F

- Zur Aufbewahrung wickeln Sie die Netzanschlussleitung (8) um die Halterung (11a) am Tragegriff (2). Fixieren Sie den Netzstecker mit Hilfe der Halterung (11b) auf der Rückseite des Gerätes.
- Stecken Sie die zerlegten Saugrohre (12) in die Zubehöraufnahme der Gerätefüße (7).
- Zur Aufbewahrung der Düsen dienen die Aufsteckports am Motorteil (A 4) oder an den Gerätefüßen (7).
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

DE AT CH

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

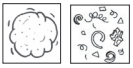
Ersatzteile/Zubehör

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse (siehe Seite 33). Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Bestellnummer an.

A

Pos.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
13/14	Saugschlauch	91099440
15	Schaumstoff-Filter (Nassfilter), 3er Pack	30250101
16	Textil-Filterbeutel, 20 l (blau)	30250135
17	Papierfilterbeutel, 5er Pack	30250134
18/19	Bodendüse mit drehbarem Steckaufsatz	91099443
20	Fugendüse	91099005

Zusätzlich erhältlich:

Bezeichnung	Ausführung	Einsatz	Artikel-Nr.
Feinstaubfilterbeutel 20 l, 5er-Pack	2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß		30250111
Faltenfilter mit Verschlussdeckel	ohne Stahlinnengeflecht		91092030

Zubehör kann online unter www.grizzly-shop.de bestellt werden.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 3) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (A 13/14) oder Düsen (A 18/19) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (A 12) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Schmutzbehälter (A 6) offen	Behälter schließen
	Schmutzbehälter (A 6) voll	Behälter entleeren
	Filter (A 15/16/17) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen
	Kugel am Filterkorb (D 21) in falscher Position (z.B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich Kugel senkt, danach wieder einschalten

DE AT CH

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 93477) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 93477

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 93477

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 93477

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt
www.grizzly-service.eu

GB

Contents

Introduction 34
Application 34
General description.....35
Contents.....35
Functional description 35
Overview 35
Technical data.....36
Safety information 36
Symbols used in the instructions.....36
General notes on safety.....36
Assembly.....37
Operation 38
Switching on/off 38
Nozzle usage 38
Wet vacuuming.....38
Dry vacuuming.....38
Blowing.....39
Cleaning/Maintenance 39
Storage.....39
Disposal/Environmental protection 39
Replacement parts/Accessories ..40
Trouble shooting 41
Guarantee 42
Repair Service.....43
Service-Center.....43
Service Branch 43
Translation of the original EC declaration of conformity 44
Exploded Drawing 45

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.

The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.
Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Application

The appliance is intended for domestic wet and dry vacuuming in, for example, the house, work room, car or garage. The appliance can also be used as a blower or to suction up water.
This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
Vacuuming of flammable or explosive materials or those which endanger health is prohibited. The manufacturer will not be held responsible for injuries resulting from use which does not comply with the directions, or from incorrect use.

General description

The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Contents

Unpack the appliance and check that it is complete:
The appliance is supplied with the motor head fitted (A 1). To remove the motor head, open the securing clips (A 9).

A
- 1 Motor housing
- 2 Carrying handle
- 6 Waste container
- 7 4 feet with castors and accessory fittings
- 12 3-part vacuum tube
- 13 Vacuum hose
- 15 Foam filter
- 16 Material filter (already mounted)
- 17 Paper filter bag
- 18 Floor nozzle with
- 20 Crevice nozzle
- 6 cross-head screws
- Instruction Manual

Dispose of the packaging material properly.

Functional description

The wet and dry vacuum cleaner is equipped with a robust plastic container for waste collection. The castors make the appliance very easy to manoeuvre. The suction flow is switched off by a float during wet vacuuming once the waste tank is full. The appliance is also equipped with a blower function.
The following describes the function of the operating parts.

Overview

A

Housing
- 1 Motor housing
- 2 Carrying handle
- 3 On/off switch
- 4 4 attachment ports for accessories
- 5 Suction connection
- 6 Waste container
- 7 4 feet with castors and accessory fittings
- 8 Mains cable
- 9 Locking clips
- 10 Blower connection
- 11a Cable holder on carrying handle
- 11b Cable holder on dirt container (see also F)

Accessories
- 12 3-part vacuum tube
- 13 Vacuum hose with
- 14 Handle component

Filter
- 15 Foam filter for wet vacuuming
- 16 Material filter for dry vacuuming (already mounted)
- 17 Paper filter bag for vacuuming fine dust

Nozzles
- 18 Floor nozzle with
- 19 Turnable insert attachment with brush and rubber lip, for vacuuming carpets and smooth surfaces
- 20 Crevice nozzle

D
- 21 Filter basket
- 22 Flaps on the paper filter bag
- 23 Intake connections
- 24 Sealing ring

Technical data

Rated voltage .....230-240 V~, 50 Hz
Rated power input
(Power consumption) .....1300 W
Safety class ..... ⧈ II
Protection category.....IP24
Suction force ..... 15 kPA (150 mbar)
Mains cable length.....4 m
Waste tank capacity (gross).....20 l
Usable container volume (water) .....12 l
Weight (incl. all accessories) ..approx. 5.0 kg

Technical and visual modifications may be carried out due to further development without prior notice. All dimensions, information and statements provided in these Operating Instructions are therefore subject to amendment. Legal claims which are based on the Operating Instructions can therefore not be recognised.

Safety information

Symbols used in the instructions

Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.

Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm/damage.

Notice symbol with information on how to handle the device properly.

General notes on safety

Please read the following safety guidelines in order to avoid risk of fire, electric shock, personal injury and damage to objects:

To avoid accidents and injuries:

- Keep the equipment away from children and pets. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Children should only be allowed to use the appliance under supervision.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Never leave a machine which is ready for operation unattended at the workplace.
- People and animals must not be vacuumed with the machine.
- Do not vacuum any hot, incandescent, flammable, explosive materials, or those which endanger health. This includes hot ashes, petrol, solvents, acids or caustic solutions. Personal injury could occur.
- Nozzles and suction tubes must not reach head level whilst in use. Personal injury could occur.

To avoid accidents and injuries from electric shocks:

- Ensure that the mains cable is not damaged by being pulled over sharp edges, by jamming, or by pulling on the cable.
- Before each use, check the power sup-

ply lead and the extension cable for damage and ageing. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn.Danger of electric shock hazard.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Switch the machine off and disconnect the mains plug:
  - when the machine is not in use,
  - before the machine is opened up,
  - for all maintenance and cleaning work,
  - if the connecting cable is damaged or tangled up.
- Only use replacement parts and accessories delivered and recommended by our Service Centre. The use of parts by other manufacturers immediately renders the guarantee void.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.
- Make sure that the mains voltage corresponds with the information on the rating plate.
- Only plug the appliance into a socket which is safeguarded by at least 13A.
- The device must be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.

The following states how damage to the appliance and possible injury to people can be avoided:
- Ensure that the machine is correctly assembled and the filters are in the correct position.
- Do not use without the filter. This could damage the machine.
- Only use replacement parts and accessories delivered and recommended by our Service Centre (see "Replacement parts/Accessories"). The use of parts by other manufacturers immediately renders the guarantee void.
- Only have repairs carried out at our authorised customer service points.
- Observe the instructions for cleaning and maintenance of the machine.
- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

Assembly

Pull out the mains plug.
This will prevent danger of injury from electric shock.

B

1. Attach the carrying handle (2) firmly using the cross-head screws (2a) supplied.
   Ensure that the notches on the carrying handle go onto the lugs on the motor head (1) (see small picture).
2. Attach the feet (7) and secure the feet using the cross-head screws (7a) supplied.
3. Insert the filter:
   - Foam filter for wet vacuuming (C 15).
   - Material filter (D 16) for dry vacuuming
   - Paper filter bag for fine dust (D 17)

   Never vacuum without a filter!
4. Place the motor housing (1) on top of the dirt collector (6) and close it with the clip (9).
   The fastening clips must be hooked into the snap-in points provided.
5. Connect the vacuum hose (13) and the accessories.

Operation

Switching on/off

Connect the mains plug.

Switching on the vacuum:
On/off switch (A 3) in position "**I**"

Switching off the vacuum:
On/off switch (A 3) in position "**O**"

Nozzle usage

Floor nozzle (A 18) with insert attachment (A 19):
for wet and dry vacuuming of smooth surfaces and fitted carpets.

Floor nozzle (A 18) without insert attachment (A 19):
for wet and dry vacuuming of fitted carpets and for removing persistent dirt.

- Press the clips on the right and left side of the floor nozzle (A 18) and remove the insert attachment (A 19).

Mind that sensitive surfaces might get scratched if the insert attachment is not used.

Crevice nozzle (A 20):
for vacuuming gaps, corners and radiators.

C Wet vacuuming

In order to wet vacuum, attach the foam filter (15) onto the filter basket (21).

To avoid tearing the foam filter (15):
- Use only a dry filter;
- Turn over the edge of the filter a little.

If the waste tank is full, a float closes the suction opening, and the vacuum operation is interrupted. Switch off the machine and empty the waste tank.

If foam or liquid exits, switch off the machine immediately.

D Dry vacuuming

For dry vacuuming, pull the material filter (16) over the filter basket.

A corrugated filter, which can be used instead of the fabric filter included in delivery, is optionally available (see „Replacement parts/ Accessories").

Vacuuming with the paper filter bag:

To avoid the fluted filter becoming clogged, we recommend the additional use of a paper filter bag.

Insert the material filter
1. Pull the material filter (16) over the filter basket (21).

Insert the paper filter bag
2. Fold down the side flaps (22) on the paper filter bag (17) at the perforation.
3. Fit the paper filter bag (17) with the short flap (22) upwards over the intake connections (23) (see arrow ➡). The sealing ring (24) at the filter bag opening must completely surround the lip on the suction pipe.

A fine dirt filter bag made of micro filter fleece is also optionally available, which can be used in place

of the included paper filter bag (see “Replacement parts/Accessories”).

E Blowing

To blow, plug the suction hose (13) onto the connection (10) on the motor head.

Cleaning/Maintenance

Pull out the mains plug.
This will prevent danger of injury from electric shock.

Always check the appliance before use for any obvious faults such as a defective mains cable, and have these repaired or replaced.

Cleaning the appliance

Never hose the appliance down with water. Never use aggressive cleaning agents or solvents. This could damage the appliance.

- After use, empty the waste tank (A 6).
- Clean the waste tank with a damp cloth.
- Wash the foam filter (A 15) with lukewarm water and soap, and allow to dry. If necessary, wash with lukewarm water and soap and allow to dry.
- Beat out the material filter (A 16).
- Replace the paper filter bag (A 17) when full (see “Replacement parts/Accessories” for reordering)

Storage

F

- To store, wind the mains cable (8) around the cable holder (11a) on the carrying handle (2). Use the cable holder (11b) to fix the mains plug onto the back of the equipment.
- Insert the separated vacuum tubes (12) into the accessory holder on the appliance feet (7).
- The attachment ports on the motor part serve as nozzle storage (A 4) or on the feets (7).
- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

Disposal/Environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Machines must not be disposed of with household refuse.

Take the machine to a recycling point. The waste plastic and metal parts can be separated, accurately graded and passed on for recycling. Contact our Service Centre for more details.
Defective units returned to us will be disposed of for free.

GB

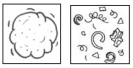
Replacement parts/Accessories

You can order replacement parts and accessories directly via our Service Centre (see page 43). Please state the appliance type when placing an order.

A

Item	Description	Product No.
13/14	Vacuum hose	91099440
15	Foam filter (wet filter), pack of 3	30250101
16	Material filter, 20 l (blue)	30250135
17	Paper filter bags, pack of 5	30250134
18/19	Floor nozzle with turnable insert attachment	91099443
20	Crevice nozzle	91099005

Optionally available:

Description	Design	Use	Product No.
Fine dirt filter bag 20 l, pack of 5	2-layer micro filter fleece, white		30250111
Fluted filter with filter cover	Without steel inner mesh		91092030

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage is not present	Check plug socket, cable, line, plug and fuse, where appropriate, repair through electrical specialist
	Defective on/off switch (A 3)	Repair through customer service
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Low or lack of suction	Hose system (A 13/14) or jets (A 18/19) blocked	Remove obstructions and blockages
	Suction pipe (A 12) assembled incorrectly	Assemble suction pipe correctly
	Container (A 6) open	Close container
	Container (A 6) full	Empty container
	Filter (A 15/16/17) full or clogged	Empty, clean or replace filter
	Ball on filter basket (D 21) incorrectly positioned (e.g. due to jerky movements)	Switch off the equipment so the ball drops then switch on again

GB

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee
To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:
- Please have the receipt and identification number (IAN 93477) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 93477

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Germany
www.grizzly-service.eu

PARKSIDE

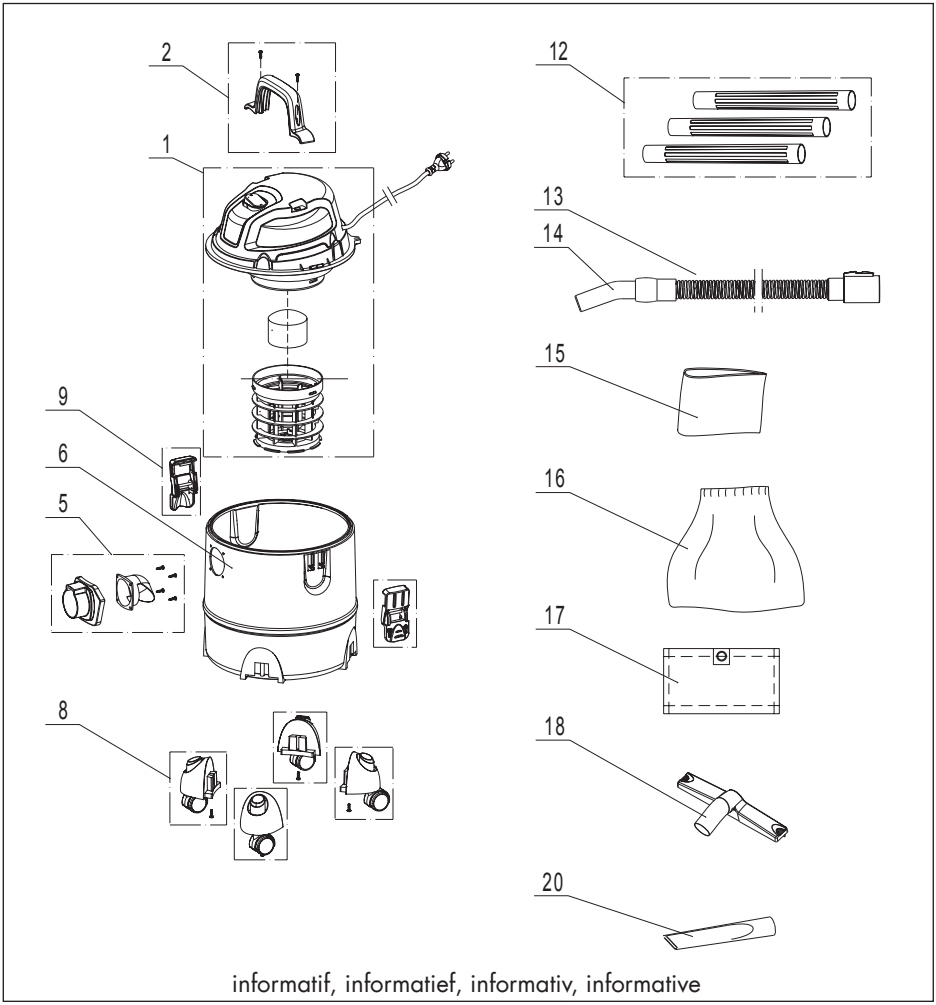
(FR) (BE) **Traduction de la déclaration de conformité CE originale**	(NL) (BE) **Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring**	(DE) (AT) (CH) **Original EG-Konformitäts-erklärung**	(GB) **Translation of the original EC declaration of conformity**
Nous certifions par la présente que **l'aspirateur eau/poussières série PNTS 1300 B2** Numéro de série 201309000001- 201310079675	Hiermede bevestigen wij dat de **nat-/droogzuiger bouwserie PNTS 1300 B2** Serienummer 201309000001- 201310079675	Hiermit bestätigen wir, dass der **Nass-/Trockensauger Baureihe PNTS 1300 B2** Seriennummer 201309000001- 201310079675	We hereby declare that the **wet & dry vacuum cleaner model series PNTS 1300 B2** Serial number 201309000001- 201310079675
est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :	is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:	folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:
2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU			
En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :	Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:
EN 60335-1/A14:2010 • EN 60335-2-2:2010 • EN 55014-1/A1:2009 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008			

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt
13.12.2013

CE

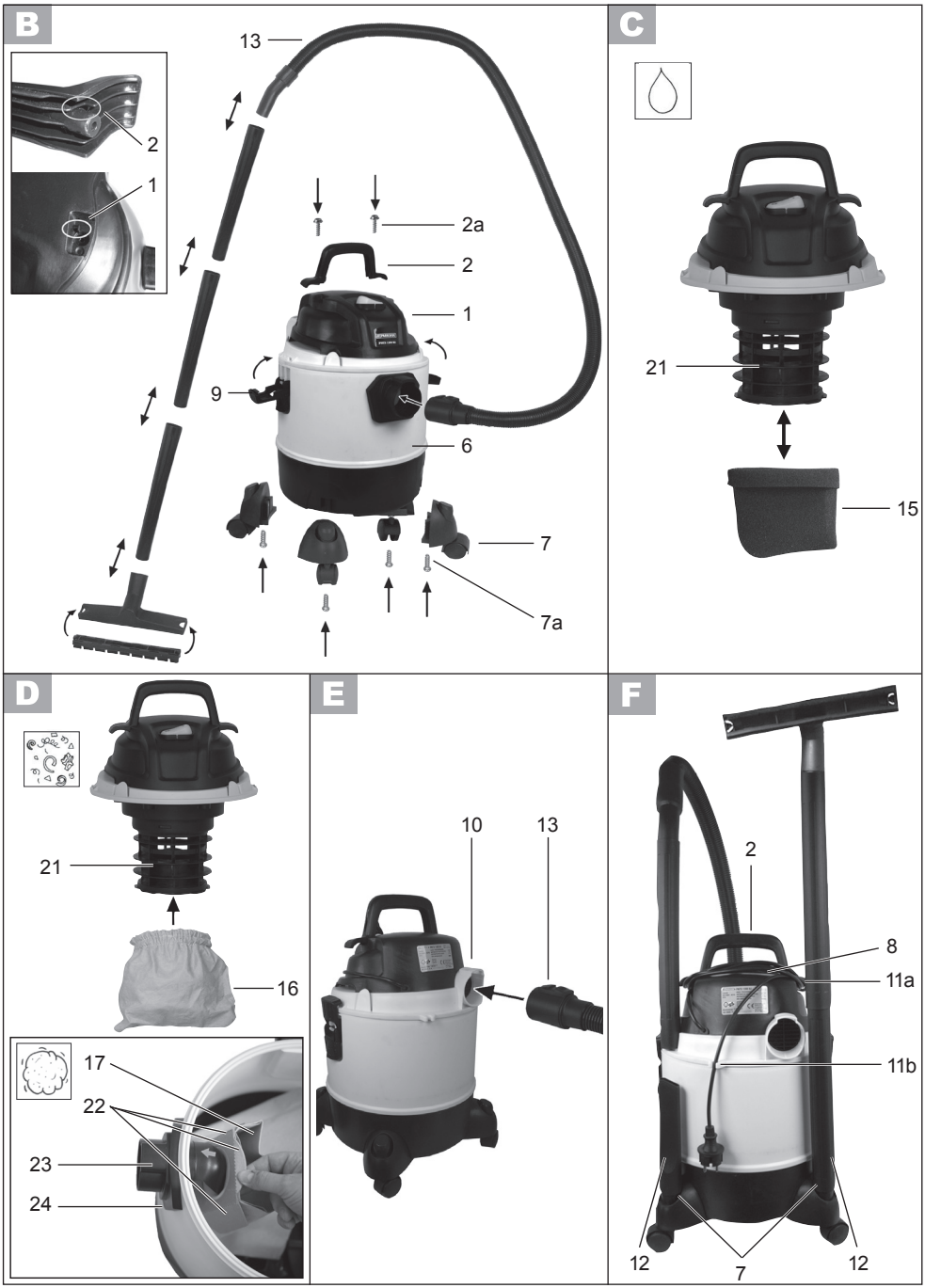
Volker Lappas (Chargé de documentation, Documentatiegelastigde, Dokumentationsbevollmächtigter, Documentation Representative)

Vue éclatée • Explosietekening
Explosionszeichnung • Exploded Diagram



informatif, informatief, informativ, informative

2013-09-24_rev02_gs


B
13
2
1
2a
2
1
9
6
7
7a
C
21
15
D
21
16
17
22
23
24
E
10
13
F
2
8
11a
11b
12
7
12

GRIZZLY GARTENGERÄTE GMBH & CO. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Version des informations · Stand van de informatie
Stand der Informationen · Last Information Update:
08/2013 · Ident.-No.: 72080435082013-2

IAN 93477